



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 November 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Третий комитет

Пункт 68(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Алжир, Аргентина, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гватемала, Гондурас, Коста-Рика, Куба, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Сальвадор, Турция, Уругвай, Чили и Эквадор:
пересмотренный проект резолюции

Дети и подростки-мигранты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие международные документы, включая Международный пакт о гражданских и политических правах¹, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах¹, Конвенцию о правах ребенка², Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴, Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶, Венскую конвенцию о консульских сношениях⁷, Конвенцию о правах инвалидов⁸, Международную конвенцию о защите прав всех трудя-

¹ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

³ Ibid., vol. 2171, No. 27531.

⁴ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

⁵ Ibid., vol. 2241, No. 39574.

⁶ Ibid., vol. 660, No. 9464.

⁷ Ibid., vol. 596, No. 8638.

⁸ Ibid., vol. 2515, No. 44910.



щихся-мигрантов и членов их семей⁹, Конвенцию о статусе беженцев 1951 года¹⁰ и Протокол к ней 1967 года¹¹, а также конвенции Международной организации труда о минимальном возрасте для приема на работу и о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда,

принимая во внимание замечание общего порядка № 6 (2005) Комитета по правам ребенка об обращении с несопровождаемыми и разлученными детьми за пределами страны их происхождения¹², а также принимая к сведению проведенную Комитетом в 2012 году однодневную общую дискуссию по вопросу о правах всех детей в контексте международной миграции,

ссылаясь на все предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека о защите прав человека мигрантов, на резолюцию 2013/1 Комиссии по народонаселению и развитию от 26 апреля 2013 года, озаглавленную «Новые тенденции в миграции: демографические аспекты»¹³, а также на Декларацию, принятую по итогам диалога высокого уровня по международной миграции и развитию, состоявшегося в октябре 2013 года¹⁴,

признавая, что сложившаяся в некоторых регионах серьезная гуманитарная ситуация, обусловленная массовой миграцией сопровождаемых и несопровождаемых детей-мигрантов, включая подростков, определяемых как лица в возрасте до 18 лет, или детей, разлученных с их родителями и попадающих в уязвимое положение, когда они пытаются пересечь международные границы без необходимых проездных документов,

будучи обеспокоена тем фактом, что дети-мигранты, включая подростков, в особенности если они не имеют законного статуса, могут подвергаться серьезным нарушениям прав человека и жестокому обращению на различных этапах их пути следования, что может угрожать их физическому, моральному и психологическому здоровью в странах происхождения, транзита и назначения, а также тем, что многие дети-мигранты с неурегулированным статусом, включая подростков, могут не иметь представления о своих правах и могут становиться жертвами преступлений и злоупотреблений в области прав человека, совершаемых транснациональными преступными сообществами и обычными преступниками, в том числе становиться жертвами ограблений, похищений, вымогательств, угроз, торговли людьми, включая принудительный труд, детского труда, сексуальных злоупотреблений и эксплуатации, телесных повреждений и подвергаться опасности гибели,

подчеркивая важность того, чтобы государства в сотрудничестве с гражданским обществом, включая неправительственные организации, организации трудящихся и частный сектор и другие соответствующие заинтересованные стороны, проводили информационные кампании, нацеленные на разъяснение возможностей, ограничений, рисков и прав в контексте миграции, чтобы каж-

⁹ Ibid., vol. 2220, No. 39481.

¹⁰ Ibid., vol. 189, No. 2545.

¹¹ Ibid., vol. 606, No. 8791.

¹² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 41 (A/61/41)*, приложение II.

¹³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2013 год, Дополнение № 5 (E/2013/25)*, глава I, раздел В.

¹⁴ Резолюция 68/14.

дый человек мог принимать осознанные решения и чтобы препятствовать использованию опасных способов пересечения международных границ,

сознавая, что миграция сопровождаемых и несопровождаемых детей-мигрантов, включая подростков, может являться следствием различных причин и факторов, таких как нищета, кризисные ситуации, отсутствие социальных и экономических возможностей в их общинах происхождения, смерть одного или обоих родителей, попытки воссоединения семьи, а также все формы насилия и отсутствие личной безопасности,

признавая, что не имеющие документов несопровождаемые дети-мигранты, включая подростков, должны быть оперативно помещены в условия минимально возможных ограничений на максимально короткий срок и при полном учете интересов ребенка и уважении его прав человека,

рекомендуя государствам в первую очередь принимать меры, альтернативные задержанию и полностью отвечающие интересам ребенка и обеспечивающие уважение прав человека детей-мигрантов, включая подростков,

вновь подтверждая, что при осуществлении своего суверенного права вводить и осуществлять меры в области миграции и охраны границ государства должны соблюдать свои обязательства по международному праву, в том числе международному праву прав человека, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека детей-мигрантов, включая подростков,

вновь подтверждая также тот факт, что все дети-мигранты, включая подростков, имеют право на равную защиту со стороны закона и что все лица, независимо от их миграционного статуса, равны перед судами и трибуналами и при определении своих прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе имеют право на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона,

осознавая, что связанные с нерегулируемой миграцией риски, с которыми сталкиваются дети, включая подростков, могут негативно повлиять на соблюдение их экономических, социальных и культурных прав, а также их политических и гражданских прав и прав, закрепленных в Конвенции о правах ребенка,

признавая, что государства в соответствии с их обязательствами по международному праву несут ответственность за поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, в том числе сопровождаемых и несопровождаемых детей, включая подростков, в пределах действия их территориальной юрисдикции, а также рекомендуя государствам укреплять национальные системы защиты детей и подростков на основе консультаций с представителями всех слоев общества, включая общины мигрантов, организации гражданского общества и другие соответствующие стороны,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Поощрение и защита прав человека, включая пути и способы поощрения прав человека мигрантов»¹⁵, и отмечает изложенные в нем рекомендованные принципы и руководящие указания в отношении защиты

¹⁵ A/69/277.

прав человека на международных границах, подготовленные Управлением Верховного комиссара по правам человека;

2. *призывает* страны происхождения, транзита и назначения способствовать воссоединению семей в качестве одной из важных целей для обеспечения благосостояния и полного учета интересов детей-мигрантов, включая подростков, согласно применимым нормам национального права, надлежащей процедуры и соответствующим положениям Конвенции о правах ребенка² и факультативных протоколов к ней¹⁶, а также выполнять обязательства о подаче консульских уведомлений и обеспечении доступа, предусмотренные в Венской конвенции о консульских сношениях⁷, с тем чтобы государства, в соответствующих случаях, могли оказывать рассчитанную на детей консульскую помощь, в том числе юридического характера;

3. *подчеркивает*, что дети, включая подростков, не должны подвергаться произвольному аресту и задержанию только на основании их миграционного статуса и что лишение свободы детей и подростков-мигрантов должно быть крайней мерой, применяемой в условиях уважения прав человека каждого ребенка и таким образом, чтобы при этом в первую очередь полностью учитывались интересы ребенка;

4. *призывает* государства в соответствии с их национальным правом и обязательствами по соответствующим международным документам в этой области поощрять и защищать права каждого ребенка на регистрацию сразу же после рождения, на имя с момента рождения, на приобретение гражданства, а также, насколько это возможно, право знать своих родителей и право на их заботу, в частности в случае, если бы иначе ребенок не имел гражданства;

5. *вновь подтверждает*, что необходимо эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех детей-мигрантов, включая подростков, независимо от их миграционного статуса, а также решать вопросы международной миграции на основе международного, регионального или двустороннего сотрудничества и диалога и применять комплексный и сбалансированный подход, признавая функции и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека детей-мигрантов, включая подростков, и избегая применения подходов, которые могли бы усилить их уязвимость;

6. *призывает* государства, международное сообщество и другие соответствующие заинтересованные стороны решать вопросы нерегулируемой миграции детей, включая подростков, с учетом интересов прав человека и гуманитарных аспектов, руководствуясь принципом наилучших интересов ребенка, поощряя и поддерживая при этом их права человека и основные свободы, и призывает государства-участники принимать меры по осуществлению прав, закрепленных в Конвенции о правах ребенка;

7. *настоятельно призывает* все государства активизировать сотрудничество с соответствующими заинтересованными сторонами в различных сферах в целях совместного выявления позитивных альтернатив для сокращения, смягчения и ликвидации существующих причин и структурных факторов, по-

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vols. 2171 and 2173, No. 27531.

рождающих нерегулируемую миграцию, чтобы несовершеннолетние не считали себя вынужденными мигрировать из своих общин;

8. *рекомендует* всем государствам решать вопросы нерегулируемой миграции детей, включая подростков, в качестве многопричинного явления, уделяя первостепенное внимание обеспечению на постоянной основе личной безопасности и физической, моральной и психологической неприкосновенности детей-мигрантов, включая подростков, с учетом различных потребностей мальчиков и девочек, девушек и молодых людей, находящихся в таких ситуациях;

9. *признает* важность координации усилий стран происхождения, транзита и назначения, признавая при этом также их функции и обязанности в отношении нерегулируемой миграции несопровождаемых детей, включая подростков, и обеспечения их прав человека при должном учете защиты всех интересов ребенка;

10. *рекомендует* государствам обеспечивать в пределах своей юрисдикции защиту и помощь детям-мигрантам, включая подростков, в том числе ставших жертвами национальной и транснациональной организованной преступности, в том числе действуя путем осуществления гендерно-дифференцированных программ и стратегий обеспечения защиты и доступа к медицинской, психосоциальной и юридической помощи, когда это необходимо, и настоятельно призывает их обеспечивать уголовное преследование виновных и злоумышленников;

11. *признает* необходимость международного сотрудничества для всестороннего и комплексного решения проблем нерегулируемой миграции детей, включая подростков, в целях обеспечения безопасной, упорядоченной и регулируемой миграции в условиях полного уважения прав человека;

12. *просит* государства и все соответствующие заинтересованные стороны укреплять механизмы сотрудничества, которые неизменно позволяют усилить взаимодействие, расширить диалог и консенсус в целях поощрения миграционной политики и практики, построенной на уважении прав человека, устойчивом развитии, гендерном равенстве и плюрикультуризме, признавая взаимозависимость функций международного сообщества, государственных институтов и гражданского общества;

13. *подчеркивает*, что принцип учета всех интересов ребенка должен лежать в основе законодательства, стратегий и практики, касающихся детей, независимо от их статуса, в том числе в контексте миграции, и призывает государства проводить индивидуальную и всеобъемлющую оценку статуса и потребностей в защите детей-мигрантов, включая подростков, а также проводить заблаговременные и оперативные оценки положения жертв насилия, которые могут отвечать требованиям для предоставления статуса беженца или других форм защиты;

14. *призывает* государства признать, что мобильность людей стала одним из неотъемлемых элементов нынешней социальной, экономической и экологической ситуации, признает, что в процессе разработки целей устойчивого развития на будущее важно учитывать реальность миграции и ее многочисленные прямые последствия для перспектив развития мигрантов, членов их семей и сообществ, а также для развития стран происхождения и назначения; и реко-

мендует международному сообществу добиваться того, чтобы все аспекты, касающиеся детей и миграции, учитываемые при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, применялись к несопровождаемым и сопровождаемым детям-мигрантам;

15. *рекомендует* государствам создать эффективные гарантии, в соответствующих случаях, с участием государственных служащих, таких как специалисты по обеспечению ухода за детьми и оказанию других социальных услуг, а также с участием иммиграционных властей в целях обеспечения более полного соблюдения прав человека детей-мигрантов, включая подростков;

16. *призывает* государства укреплять их государственные стратегии и программы, особенно в социальной и экономической областях, ориентированные на наиболее уязвимые слои населения, чтобы способствовать смягчению факторов, порождающих нелегальную миграцию, и в этой связи призывает государства и все другие соответствующие заинтересованные стороны на систематической основе участвовать в этих усилиях, поддерживая инвестиционную деятельность и экономический обмен, а также сотрудничество на всех уровнях;

17. *призывает также* государства бороться с ксенофобией, расизмом и любой дискриминацией в отношении мигрантов, в особенности детей, включая подростков, и призывает далее государства принимать надлежащие меры для предупреждения, расследования и наказания в связи с любыми нарушениями прав человека и злоупотреблениями, которым подвергаются мигранты на их территориях, и предпринимать надлежащие шаги для содействия принятию таких мер в сотрудничестве с другими государствами и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами с учетом их международных обязательств и национального законодательства для борьбы со злоупотреблениями, совершаемыми за пределами их территорий;

18. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять доклады о ситуации сопровождаемых и несопровождаемых детей-мигрантов, включая подростков, и включить информацию об осуществлении настоящей резолюции в свой доклад о защите мигрантов, который он должен представить на ее семидесятой сессии;

19. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.